

IZVJEŠĆE

o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europskog centra za sprečavanje i kontrolu bolesti za financijsku godinu 2013., zajedno s odgovorima Centra

(2014/C 442/14)

UVOD

1. Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (u daljnjem tekstu: Centar ili ECDC) sa sjedištem u Stockholmu osnovan je Uredbom (EZ) br. 851/2004 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾. Glavna je zadaća Centra prikupljati i objavljivati podatke o sprečavanju i kontroli bolesti koje pogađaju ljude te pružati znanstvena mišljenja o toj temi. Njegova je obveza i koordiniranje europskom mrežom tijela koja djeluju u ovom području ⁽²⁾.

INFORMACIJE NA KOJIMA SE TEMELJI JAMSTVENA IZJAVA

2. Revizijski pristup Suda obuhvaća analitičke revizijske postupke, izravno ispitivanje transakcija i procjenu ključnih kontrola nadzornih i kontrolnih sustava Centra. Tome se (po potrebi) pridodaju i dokazi prikupljeni radom ostalih revizora i analizom jamstava uprave.

JAMSTVENA IZJAVA

3. U skladu s odredbama članka 287. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), Sud je proveo reviziju:

- (a) godišnje računovodstvene dokumentacije Centra, koja se sastoji od financijskih izvještaja ⁽³⁾ i izvješća o izvršenju proračuna ⁽⁴⁾ za financijsku godinu koja je završila 31. prosinca 2013., te
- (b) zakonitosti i pravilnosti transakcija povezanih s tom računovodstvenom dokumentacijom.

Odgovornost uprave

4. Uprava je odgovorna za pripremu i pošteno prikazivanje godišnje računovodstvene dokumentacije Centra te za zakonitost i pravilnost povezanih transakcija ⁽⁵⁾.

- (a) Odgovornosti uprave u vezi s godišnjom računovodstvenom dokumentacijom Centra uključuju izradu, provedbu i održavanje sustava unutarnje kontrole koji je važan za pripremu i pošteno prikazivanje financijskih izvještaja u kojima nema značajnog pogrešnog prikazivanja zbog prijevare ili pogreške; odabir i primjenu prikladnih računovodstvenih politika na temelju računovodstvenih pravila koja je usvojio Komisijin računovodstveni službenik ⁽⁶⁾; te razumne računovodstvene procjene u danim okolnostima. Direktor odobrava godišnju računovodstvenu dokumentaciju Centra nakon što ju je računovodstveni službenik Centra pripremio na temelju dostupnih informacija i sastavio bilješku kao prilog računovodstvenoj dokumentaciji u kojoj između ostalog izjavljuje da ima razumno jamstvo da ona predstavlja istinit i pošten prikaz financijskog stanja Centra u svim značajnim aspektima.
- (b) Odgovornosti uprave u vezi sa zakonitošću i pravilnošću povezanih transakcija te usklađenošću s načelom dobrog financijskog upravljanja uključuju izradu, provedbu i održavanje djelotvornog i učinkovitog sustava unutarnje kontrole koji obuhvaća primjereni nadzor i prikladne mjere za sprječavanje nepravilnosti i prijevare te, po potrebi, pravne postupke za povrat pogrešno isplaćenih ili korištenih sredstava.

⁽¹⁾ SL L 142, 30.4.2004., str. 1.

⁽²⁾ Prilog II. ukratko prikazuje nadležnosti i djelovanje Centra. Priložen je kao izvor informacija.

⁽³⁾ Oni obuhvaćaju bilancu i izvještaj o poslovnom rezultatu, tablicu novčanog toka, izvještaj o promjenama u neto imovini te kratki prikaz važnih računovodstvenih politika, kao i druga pojašnjenja.

⁽⁴⁾ Ona obuhvaćaju izvještaj o realizaciji proračuna i prilog izvještaju o realizaciji proračuna.

⁽⁵⁾ Članci 39. i 50. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 1271/2013 (SL L 328, 7.12.2013., str. 42.).

⁽⁶⁾ Računovodstvena pravila koja je usvojio Komisijin računovodstveni službenik proizlaze iz međunarodnih računovodstvenih standarda za javni sektor (IPSAS) koje je izdala Međunarodna federacija računovođa, odnosno iz međunarodnih računovodstvenih standarda (IAS)/međunarodnih standarda financijskog izvještavanja (IFRS) koje je izdao Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.

Odgovornost revizora

5. Sud je odgovoran da na temelju svojih revizija Europskom parlamentu i Vijeću ⁽⁷⁾ osigura jamstvenu izjavu o pouzdanosti godišnje računovodstvene dokumentacije te o zakonitosti i pravilnosti povezanih transakcija. Sud provodi reviziju u skladu s međunarodnim revizijskim standardima i etičkim kodeksom IFAC-a te međunarodnim standardima vrhovnih revizijskih institucija INTOSAI-ja. Prema tim standardima, Sud je dužan isplanirati i provesti reviziju tako da osigura razumno jamstvo o tome ima li u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Centra značajnog pogrešnog prikazivanja i jesu li povezane transakcije zakonite i pravilne.

6. Revizija uključuje postupke kojima se prikupljaju revizijski dokazi o iznosima i iskazima u računovodstvenoj dokumentaciji te o zakonitosti i pravilnosti povezanih transakcija. Odabir postupaka ovisi o prosudbi revizora koja se temelji na procjeni rizika od značajnog pogrešnog prikazivanja u računovodstvenoj dokumentaciji i od značajne neusklađenosti povezanih transakcija s uvjetima iz pravnog okvira Europske unije do koje je došlo zbog prijave ili pogreške. Pri procjeni tih rizika revizor uzima u obzir postupke unutarnje kontrole koji su važni za pripremu i pošteno prikazivanje računovodstvene dokumentacije, kao i nadzorne i kontrolne sustave koji su uspostavljeni kako bi osigurali zakonitost i pravilnost povezanih transakcija te zatim izrađuje odgovarajuće revizijske postupke u danim okolnostima. Revizija uključuje i evaluaciju primjerenosti računovodstvenih politika, osnovanosti računovodstvenih procjena te sveukupnog prikaza računovodstvene dokumentacije.

7. Sud tako prikupljene revizijske dokaze smatra dostatnima i prikladnima da budu temelj jamstvene izjave.

Mišljenje o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije

8. Prema mišljenju Suda, godišnja računovodstvena dokumentacija Centra u svim značajnim aspektima pošteno prikazuje financijsko stanje Centra na dan 31. prosinca 2013. te rezultate poslovanja i novčane tokove za tu dovršenu godinu, u skladu s odredbama Financijske uredbe i računovodstvenim pravilima koja je usvojio Komisijin računovodstveni službenik.

Mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija povezanih s računovodstvenom dokumentacijom

9. Prema mišljenju Suda, transakcije povezane s godišnjom računovodstvenom dokumentacijom za godinu koja je završila zaključno s 31. prosincem 2013. zakonite su i pravilne u svim značajnim aspektima.

10. Primjedbe u nastavku ne dovode u pitanje mišljenje Suda.

PRIMJEDBE O ZAKONITOSTI I PRAVILNOSTI TRANSAKCIJA

11. Iako je Centar poboljšao upravljanje postupcima nabave, u jednom postupku nabave pokrenutom 2013. godine u pozivu na nadmetanje i natječajnim specifikacijama postojale su proturječne informacije koje su mogle utjecati na natječaj i na ishod postupka. Plaćanja izvršena 2013. godine na temelju povezanog okvirnog ugovora i dvaju posebnih ugovora iznosila su 108 000 eura. Pošto je Sud proveo reviziju, Centar je odmah poduzeo korektivne mjere i okvirni je ugovor raskinut.

PRIMJEDBE O PRORAČUNSKOM UPRAVLJANJU

12. Ukupna stopa izvršenja proračuna bila je razmjerno niska (92 %). U svim glavama proračuna došlo je do storniranja odobrenih sredstava za 2013. godinu.

13. Prijenos rezerviranih odobrenih sredstava bio je razmjerno visok i iznosio je 1 714 484 eura (26 %) za glavu II. (administrativni rashodi) te 7 907 139 eura (44 %) za glavu III. (operativni rashodi).

14. Za glavu II., prijenos je uglavnom povezan s nabavom informatičkog hardvera i softvera (1 086 203 eura) i vanjskom evaluacijom Centra koja je u tijeku (210 000 eura).

15. Za glavu III., prenesena rezervirana odobrena sredstva uglavnom su se odnosila na višegodišnje projekte (4 620 605 eura) i informatičke stavke za potporu operativnim aktivnostima (1 962 443 eura) za koje su aktivnosti provedene i plaćanja izvršena u skladu s operativnim potrebama. Međutim, uočeni su nedostaci u vezi s planiranjem i izvršenjem proračuna za operativne sastanke, posebice zbog precjenjivanja broja sudionika te troškova za hotele i letove. Za odgovarajuće proračunske linije stornirano je 29 % odobrenih sredstava za 2013. godinu (655 142 eura) i 59 % prijenosa iz 2012. godine (455 820 eura). Osim toga, 38 % rezerviranih odobrenih sredstava za 2013. godinu za operativne sastanke (u iznosu od 594 758 eura) preneseno je u 2014. godinu.

⁽⁷⁾ Članak 107. Uredbe (EU) br. 1271/2013.

PRAĆENJE PODUZETIH MJERA U VEZI S PRIMJEDBAMA IZ PRIJAŠNJIH GODINA

16. Pregled poduzetih korektivnih mjera kao odgovor na prošlogodišnje primjedbe Suda nalazi se u *prilogu I.*

IV. sudsko vijeće, kojim predsjedava član Revizorskog suda gospodin Pietro RUSSO, usvojilo je ovo izvješće na sastanku održanom u Luxembourg u 16. rujna 2014.

Za Revizorski sud

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsjednik

PRILOG I.

Praćenje poduzetih mjera u vezi s primjedbama iz prijašnjih godina

Godina	Primjedba Suda	Faza korektivne mjere (Dovršeno/U tijeku/Predstoji/—)
2012.	<p>Mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija Centra za 2011. godinu bilo je uvjetno jer Centar nije poštovao najveću moguću vrijednost okvirnog ugovora iz 2009. godine. Prema tom okvirnom ugovoru, Centar je mogao sklopiti posebne ugovore s odabranim dobavljačima u najvećoj mogućoj vrijednosti od 9 milijuna eura. Međutim, do kraja 2011. godine isplaćeno je 12,2 milijuna eura.</p> <p>Kako bi se kupile neophodne usluge za nastavak povezanog projekta, Centar je u 2012. godini sklopio dodatne posebne ugovore u vrijednosti od 2,5 milijuna eura. Zajedno s plaćanjima u iznosu od 2,7 milijuna eura izvršenima u 2012. godini za ugovore sklopljene već 2011. godine, izvršena plaćanja do kraja 2012. godine dosegla su iznos od 17,4 milijuna eura. Budući da su plaćanja koja premašuju gornju granicu od 9 milijuna eura određenu okvirnim ugovorom nepravilna, Centar je u 2012. godini poduzeo korektivne mjere i u lipnju 2012. godine sklopio zamjenski okvirni ugovor (neće biti daljnjih plaćanja prema starom ugovoru) te je općenito poboljšao praćenje provedbe okvirnih ugovora.</p>	—
	<p>Plaćanja iz 2012. godine u iznosu od 5,2 milijuna eura proizlaze iz toga što prošlih godina nisu poštovane gornje granice okvirnih ugovora. Odnose se na ugovorne obveze koje proizlaze iz prethodnih godina (2,7 milijuna eura) ili koje su preuzete 2012. godine radi osiguravanja kontinuiteta poslovanja (2,5 milijuna eura) u iščekivanju dovršetka postupka nabave za novi okvirni ugovor. S obzirom na korektivne mjere koje je Centar poduzeo 2012. godine, Sud je ove godine dao bezuvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija.</p>	
2012.	<p>U 2012. godini Centar je dodijelio bespovratna sredstva istraživačkim ustanovama i pojedincima. Ukupni rashodi za bespovratna sredstva iznosili su 752 000 eura, što predstavlja 1,4 % operativnih rashoda za 2012. godinu. Prije povrata troškova koje korisnici zatraže, Centar obavlja <i>ex ante</i> provjere koje obuhvaćaju analizu dokumentacije koja obuhvaća zahtjeve za povratom troškova te djelomično i revizijska uvjerenja neovisnih revizijskih kuća koje su angažirali korisnici. Centar obično ne traži da korisnici dostave dokumentaciju kojom bi potvrdili prihvatljivost i točnost prikazanih troškova. Kako bi se postrožile kontrole, Centar je usvojio strategiju <i>ex post</i> provjera te je planirao njezinu provedbu tijekom 2012. godine. Međutim, došlo je do desetomjesečnog kašnjenja u dobivanju pristupa međuinstitucijskom ugovoru o reviziji te u vrijeme revizije još uvijek nije bila obavljena nijedna <i>ex post</i> provjera rashoda za bespovratna sredstva za 2012. godinu. Za reviziju transakcija koju je obavio Sud Centar je u ime Suda pribavio popratnu dokumentaciju koja je pružila razumno jamstvo da se radi o zakonitim i pravilnim transakcijama.</p>	U tijeku

Godina	Primjedba Suda	Faza korektivne mjere (Dovršeno/U tijeku/Predstoji/—)
2012.	Stope izvršenja proračuna bile su zadovoljavajuće za glavu I. (rashodi za osoblje) i glavu II. (administrativni rashodi) i iznosile redom 97 % i 80 % rezerviranih odobrenih sredstava. Iako je razina prijenosa za glavu III. bila visoka i iznosila 8,3 milijuna eura (41 % rezerviranih odobrenih sredstava za glavu III.), uzrok ne leži u kašnjenju provedbe godišnjeg programa rada Centra, nego u višegodišnjoj prirodi poslovanja Centra. Centar je usvojio modul proračunskog planiranja koji je izravno povezan s njegovim godišnjim programom rada te su plaćanja planirana i izvršavana u skladu s operativnim potrebama.	—

PRILOG II.

Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (Stockholm)

Nadležnosti i djelovanje

<p>Područja nadležnosti Europske Unije sukladno Ugovoru</p> <p>(članak 168. Ugovora o funkcioniranju Europske unije)</p>	<p>„U utvrđivanju i provedbi svih politika i aktivnosti Unije, osigurava se visok stupanj zaštite zdravlja ljudi.</p> <p>Djelovanje Unije koje nadopunjuje nacionalne politike usmjereno je prema poboljšanju javnog zdravlja, sprječavanju tjelesnih i duševnih bolesti i oboljenja te uklanjanju izvora opasnosti za tjelesno i duševno zdravlje. Takvo djelovanje obuhvaća borbu protiv velikih zdravstvenih pošasti promicanjem istraživanja njihovih uzroka, prenošenja i prevencije te zdravstvenim obavješćivanjem i obrazovanjem i praćenjem, ranim upozoravanjem i suzbijanjem ozbiljnih prekograničnih zdravstvenih prijetnji.”</p>
<p>Nadležnosti Centra</p> <p>(Uredba (EZ) br. 851/2004 Europskog parlamenta i Vijeća)</p>	<p>Ciljevi</p> <ul style="list-style-type: none"> — Jačanje europske obrane od zaraznih bolesti, posebice utvrđivanje, procjenjivanje i priopćavanje postojećih i novih prijetnji koje za zdravlje ljudi predstavljaju zarazne bolesti. — U tu svrhu Centar upravlja namjenskim nadzornim mrežama, pruža znanstvena mišljenja, upravlja sustavom ranog upozorenja i odgovora te pruža znanstvenu i tehničku pomoć i osposobljavanje. <p>Zadaće</p> <ul style="list-style-type: none"> — Upravljanje namjenskim nadzornim mrežama za bolesti i jačanje aktivnosti umrežavanja. Centar ima posebnu ulogu u prikupljanju podataka, njihovu potvrđivanju, analizi i objavljivanju. — Pružanje mjerodavnih stručnih savjeta i znanstvenih mišljenja i studija o zaraznim bolestima. — Upravljanje sustavom ranog upozorenja i odgovora. Razvijanje postupaka za uočavanje novih zdravstvenih prijetnji. — Jačanje kapaciteta država članica u planiranju pripravnosti i osposobljavanju. — Informiranje javnosti i zainteresiranih strana o svome radu.
<p>Upravljanje</p>	<p>Upravni odbor</p> <p><i>Sastav</i></p> <p>Po jednog člana imenuje svaka država članica, dva člana imenuje Europski parlament te tri predstavnika Komisije.</p> <p><i>Zadaće</i></p> <p>Upravni odbor usvaja godišnji program i proračun Centra te prati njihovo izvršenje.</p> <p>Direktor</p> <p>Imenuje ga upravni odbor na temelju popisa kandidata koji predlaže Komisija.</p> <p>Savjetodavni forum</p> <p><i>Sastav</i></p> <p>Predstavnik svake države članice te tri predstavnika Komisije bez prava glasa.</p>

	<p><i>Zadaće</i></p> <p>Forum osigurava znanstvenu izvrsnost rada i neovisnost aktivnosti i mišljenja Centra.</p> <p>Vanjska revizija</p> <p>Europski revizorski sud.</p> <p>Unutarnja revizija</p> <p>Služba Europske komisije za unutarnju reviziju.</p> <p>Tijelo zaduženo za davanje razrješnice</p> <p>Europski parlament na preporuku Vijeća.</p>
<p>Sredstva stavljena na raspolaganje Centru u 2013. (2012.)</p>	<p>Završni proračun</p> <p>58,3 (58,2) milijuna eura</p> <p>Osoblje na dan 31. prosinca 2013.</p> <p>Mjesta navedena u planu radnih mjesta: 198 (200)</p> <p>Popunjena radna mjesta: 190 (187)</p> <p>Ostala radna mjesta: 95 (91)</p> <p>Ukupno: 285 (278), raspoređeni na sljedeće dužnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operativni zadatci: 186 (183) — administrativni zadatci i pružanje podrške: 99 (95)
<p>Proizvodi i usluge u 2013. (2012.)</p>	<p>42 (69) zdravstvenih prijetnji utvrđenih i praćenih s pomoću alata za praćenje prijetnji (TTT).</p> <p>52 (52) tjedna izvješća o prijetnjama od zaraznih bolesti dostavljena 400 (334) primatelja. Osim toga, to je izvješće od 2012. godine svakog tjedna dostupno i na internetskim stranicama Centra te je postalo jedno od najposjećenijih stranica (8 000 posjeta u 2013. godini).</p> <p>Potpore odjelu za obavijesti o epidemijama za 2 (3) veća događanja s masovnim okupljanjem.</p> <p>Uz to, popraćena su i 4 (3) posebna događanja ili događanja izvanredne važnosti za javnost.</p> <p>Priprema 3 (6) procjena rizika, 12 (16) novih brzih procjena rizika te 9 (16) ažuriranja brzih procjena rizika.</p> <p>1 (1) simulacija u svrhu ispitivanja i poboljšanja pripravnosti i odgovora na zarazne bolesti.</p> <p>117 (104) stipendista educirana u sklopu Europskog programa za osposobljavanje za epidemiološke intervencije (EPIET) i Europskog programa za osposobljavanje za mikrobiologiju u javnom zdravstvu (EUPHEM).</p> <p>112 (114) stručnjaka za javno zdravstvo iz 30 zemalja skupine EU-EGP sudjelovalo je na kratkim modulima Centra za osposobljavanje.</p> <p>945 000 (780 000) posjetitelja internetskih stranica Centra.</p> <p>216 (204) objavljenih znanstvenih radova. Petogodišnji čimbenik utjecaja na temelju prosječnog broja citata: 5,6 (4,55)</p>

	<p>Organiziran je šesti Europski dan svjesnosti o antibioticima uz sudjelovanje preko 40 (43) zemalja; 18. studenoga sve se više prepoznaje i postaje ključni datum za podizanje svijesti o razboritoj uporabi antibiotika, ne samo u Europi nego i u Sjedinjenim Američkim Državama, Kanadi, Australiji i drugdje.</p> <p>16,3 (12,9) milijuna jedinstvenih zapisa u bazama podataka europskog nadzornog sustava (TESSy); 1492 (1 324) aktivna korisnika iz 57 (56) zemalja.</p> <p>Pojačani nadzor; integracija u Centar 15 (15) od 17 namjenskih nadzornih mreža do kraja 2013. godine (jedna je ukinuta, a posljednja ustupljena vanjskom dobavljaču).</p> <p>Objavljeno je godišnje epidemiološko izvješće.</p> <p>Objavljeno je 18 raznih izvješća o nadzoru uključujući i godišnja izvješća o tuberkulozi, HIV-u/AIDS-u i otpornosti na antimikrobna sredstva.</p> <p>41 (40) tjedni bilten o gripu/tjedni pregled nadzora nad gripom za 2013. godinu.</p> <p>89 (34) znanstvenih mišljenja iznesenih na zahtjev dionika; odgovor na preko 80 % zahtjeva za znanstvenim savjetom pružen je na vrijeme</p> <p>Organizacija sedme Europske znanstvene konferencije o primijenjenoj epidemiologiji zaraznih bolesti (ESCAIDE) održane od 5. do 7. studenoga 2013. u Stockholmu uz 550 (511) sudionika.</p> <p>Tjedno objavljivanje znanstvenog časopisa <i>Eurosurveillance</i>, s 11 600 (14 000) internetskih pretplatnika.</p> <p>U 2013. godini časopisu <i>Eurosurveillance</i> već je drugu godinu dodijeljen čimbenik utjecaja časopisa i iznosio je 5,49, što je blagi pad u odnosu na 2012. godinu (6,15). To stavlja <i>Eurosurveillance</i> na 6. mjesto među 70 svjetskih časopisa u kategoriji „zaraznih bolesti“.</p>
--	---

Izvor: Prilog je dostavio Centar.

ODGOVORI CENTRA

11. Europski centar za sprječavanje i kontrolu bolesti (ECDC) poduzeo je korektivne mjere kako bi obavijestio izvođače o situaciji i poništio ugovor. Odsjek nabave Centra reorganiziran je u ožujku 2014. Reorganizacija i revizija unutarnjih postupaka pojašnjavaju zadaće, uloge i odgovornosti svih sudionika i uključenih strana. Organizirano je intenzivno usavršavanje osoblja ECDC-a u vidu određenih programa osposobljavanja koji su održani u ožujku i travnju 2014.

12.-13.-14.-15. Centar je rezervirao sredstva iz proračuna za 2013. kako bi ispunio obveze prema osoblju, koje se odnose na prilagodbu primanja za 2011., 2012., 2013. Rezervirana sredstva iznosila su 3,3 milijuna eura. S obzirom na odluku Suda Europske unije koja je donesena u posljednjem tromjesečju, Centar nije bio u mogućnosti koristiti ta sredstva za druge svrhe.

Ta su sredstva namjenski prihodi iz svih proračunskih glava, te su stoga poništenja utjecala na sve proračunske glave. Da je odluka donesena u 2013. godini, izvršenje proračuna iznosilo bi 97,8 %.

U pogledu operativnih sastanka, 400 000 eura od 655 142 eura uzrokovano je gore navedenim prilagodbama ponderiranog koeficijenta plaće te stoga poništenje iznosi 11 %.

Od 594 758 eura prenesenih u 2014., 384 938 eura preneseno je kako bi se podmirile financijske obveze za sastanke u 2014., za koje je bilo potrebno poslati pozivnice u 2013., dok je 209 820 eura preneseno kako bi se podmirile neplaćene financijske obveze za sastanke održane u 2013.

Centar će pobliže pratiti troškove operativnih sastanaka kako bi se izbjegli nepotrebni prijenosi ili poništenja.
